





ISTRUZIONI GIROFARO BIVOLTAGGIO 12/24V

NOTICE GYROPHARE BI-VOLTAGE 12/24V

INSTRUCTIONS FOR DUAL-VOLTAGE 12/24V BEACONS

ANWEISUNGEN FÜR RUNDUMKENNLEUCHTEN MIT
DOPPEL-SPANNUNG 12/24V



ISTRUCCIONES DE LA LUZ GIRATORIA BIVOLTAJE 12/24V

(I)

MONTAGGIO O SOSTITUZIONE LAMPADINA

- 1) Abbassare la molletta (fig.1).
- 2) Infilare la lampadina, 12V o 24V a secondo voltaggio veicolo, nella sua sede (non toccare la parte di vetro della lampadina con le dita nude).
- 3) Rimettere la molletta nella posizione iniziale indicata nel disegno (fig.2).

Per utilizzo con lampadina 12V

Per il 12V collocare la cinghia di trasmissione nella parte bassa della gola della puleggia e della parte rotante (fig.3).

Per utilizzo con lampadina 24V

Per il 24V collocare la cinghia di trasmissione nella parte superiore della gola della puleggia e della parte rotante (fig.4).

Employment with a 12V bulb

For 12V place the driving belt in the low part of the race of the pulley and of the rotating part (picture 3).

Employment with a 24V bulb

For 24V place the driving belt in the upper part of the race of the pulley and of the rotating part (picture 4).

(D)

ANWEISUNG FÜR 12V/24V RUNDUMKENNLEUCHTEN

- 1) Klammer herunterziehen (s. Bild 1).
- 2) Glühlampe, 12V oder 24V, je nach Fahrzeug-Spannung in den Kontakt stecken (Glasteil der Birne nicht mit Finger berühren).
- 3) Die Klammer in die Stellung wie auf Bild 2 gezeigt, zurückbringen.

Benutzung mit 12V Birne

Antriebsriemen jeweils in der unteren Rille der Riemenscheibe und des Antriebes einlegen (s. Bild 3).

Benutzung mit 24V Birne

Antriebsriemen jeweils in der oberen Rille der Riemenscheibe und des Antriebes einlegen (s. Bild 4).

(F)

MONTAGE OU REMPLACEMENT DE L'AMPOULE

- 1) Baisser le ressort (image 1).
- 2) Introduire l'ampoule, 12V ou 24V selon le voltage du véhicule, dans son siège (ne pas toucher la partie en verre de l'ampoule avec les doigts nus).
- 3) Remettre le ressort dans la position initiale indiquée sur le dessin (image 2).

Pour utilisation avec ampoule 12V

Pour le 12V placer la courroie de transmission dans la partie inférieure de la gorge de la poulie et de la partie tournante (image 3).

Pour utilisation avec ampoule 24V

Pour le 24V placer la courroie de transmission dans la partie supérieure de la gorge de la poulie et de la partie tournante (image 4).

(E)

MONTAJE O SUSTITUCIÓN BOMBILLA

- 1) Bajar la grapa (dibujo 1).
- 2) Ensartar la bombilla, 12V o 24V, según el voltaje del vehículo en su asiento (no tocar con mano el lado de vidrio de la bombilla).
- 3) Reponer la grapa en el emplazamiento indicado (mira el dibujo n°2).

Para utilización con bombilla 12V

Para el 12V, poner la correa de transmisión en la parte baja de la garganta de la polea y del lado giratorio (dibujo 3).

Para utilización con bombilla 24V

Para el 24V, poner la correa de transmisión en la parte superior de la garganta de la polea y del lado giratorio (dibujo 4).

(GB)

MOUNTING OR REPLACEMENT OF THE BULB

- 1) Pull down the clip (picture 1).
- 2) Insert the bulb, 12V or 24V according to the voltage of the vehicle, in its seat (do not touch the glass part of the bulb with naked fingers).
- 3) Replace the clip in the initial position as shown in the picture 2.